

Fragebogen 1:

„Codename“: owlet Geschlecht: w

Alter: 26 Muttersprache: deutsch

Anzahl der Fachsemester: 7

Fächer: Anglistik / Skandinavistik

Angestrebter Abschluss: Bachelor of Arts

Geschriebene Arbeiten:

1. Sprache: deutsch Art der Arbeit: Hausarbeit Note: 2,3

2. Sprache: englisch Art der Arbeit: Essay Note: 1,7

3. Sprache: " Art der Arbeit: Hausarbeit Note: 1,7

4. Sprache: deutsch Art der Arbeit: Hausarbeit Note: 2,3

Was waren die Hauptgründe für Ihre Noten (positive wie negative, z.B. Struktur, Inhalt, Sprache)?

positiv: Struktur, Conclusion

negativ: Länge, Formalia

Seit wann lernen Sie Englisch? Jahr: 1995 Klasse: 5.

Wie lernten Sie Englisch (Frontalunterricht/Gespräche zu Hause)? Schulunterricht

Haben Sie jemals im englischsprachigen Ausland gelebt? ja/nein

Wenn ja: Wann? _____ Wie lange? _____

Wenn ja: Was haben Sie dort gemacht? _____

Worin sehen Sie den Sinn des akademischen Schreibens (z.B. Vermittlung von Inhalten, Kommunikation zwischen Gleichgesinnten)?

Wissensvermittlung, Austausch, "zur Diskussion stellen"

Gibt es Unterschiede zwischen deutschen und englischen akademischen Texten in

- Struktur: ja/nein (Wenn ja, worin:)

englischsprachige Texte sind oft "freier" gestaltet

- Wortwahl: ja/nein (Wenn ja, worin:)

leichter verständlich (englischsprachige Texte)

- Satzbau: ja/nein (Wenn ja, worin:)

kürzere Sätze im englischen Texten

- Inhaltsvermittlung: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Welche Art des akademischen Schreibens machen Sie lieber: die deutsche oder die englische?

englisch

Warum? Abstimmung/Ideentransfer von Sekundärliteratur leichten wissenschaftliche Relevanz später höher

Was ist für Sie persönlich am wichtigsten beim Schreiben (z.B. Schein, eigenes Lernen, ...)

eigene Ideen wissenschaftlich zu hinterfragen und verständlich

Was finden Sie persönlich am schwierigsten beim Schreiben? weltzugewandt

einzuordnen Welche Begriffe/Konzepte als bekannt vorausgesetzt werden können. Komplexe Sachverhalte einfach zu erklären/eigene Worte finden

Wenn Sie wissenschaftlich schreiben: Welche Schritte fallen Ihnen ein, die Sie durchlaufen müssen (z.B. formulieren, planen, Aufgabe lesen, korrigieren, ...)?

- Textstücke aus Sekundärliteratur herausschreiben

- eigenen Ideen stichwortartig aufschreiben - Textstücke / Abschnitte zusammenfügen - Ordnung anlegen - einen zusammengehörigen Text schaffen

Für welchen der Schritte benötigen Sie die meiste Energie? Einzelteile zu "Einem" machen

Welcher macht am meisten Spaß? eigene Ideen formulieren + belegen

Welcher macht am wenigsten Spaß? Endkorrektur / Quellenverweise

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim deutschen Schreiben?

Konzepte aus engl. oder anderssprachiger Sekundärlit. richtig "übersetzen"

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim englischen Schreiben?

manchmal Unsicherheit über genaue Wortwahl/Vokabeln

Schreiben Sie a) erst, wenn Ihre Arbeit „fertig“ in Ihrem Kopf ist oder beginnen Sie b) direkt zu schreiben? a) ☐ b) ☒

Benutzen Sie beim englischen die gleichen Schreibstrategien/Schreibschritte wie im Deutschen? ☒ ja ☐ nein

Wenn nein: Worin liegen die Unterschiede?

Haben Sie Kurse zum Thema wissenschaftliches Schreiben belegt? ja ☒ nein ☐

Wenn ja: Welche und in welcher Sprache?

Haben die Kurse Ihnen bei Ihrer Arbeit genutzt? Worin und worin nicht?

Wer ist Ihre Zielperson beim Schreiben (z.B. Professorin, Freunde, Eltern)? Professor/in / Fach-studenten

Wie planen Sie normalerweise einen Essay (z.B. Stichwörter, Mindmap, Freewriting, im Schreiben)? Freewriting / + Sekundärliteratur - Ausschnitte

Wie viel Zeit benötigen Sie bei einem Essay, das insgesamt 45 Min. dauert, für:

die Planung: 15 ~~30~~ Min.

das Schreiben: 25 Min.

das Überarbeiten: 5 Min.

Haben Sie jemals unterschiedliche Strategien für die Planung benutzt? ja/nein

Welche: _____

Reicht Ihnen die Zeit für die Überarbeitung, wenn Sie ein Essay in einer Prüfungssituation schreiben müssen? ja/nein

Wie ist ein deutscher Essay aufgebaut? Einführung - Hauptteil (Diskussion + Ergebnis)

Was gehört in welchen Teil? Schluss - Auswertung des Ergebnisses

Aufgabe / Fragestellung in die Einführung, genauso wie verwendetes Referenz-Material, Hauptteil - Analyse, Diskussion, Ergebnisse - Schluss - Auswertung des Ergebnisses

Wie ist ein englischer Essay aufgebaut? Introduction - Discussion - Conclusion

Was gehört in welchen Teil?

Introduction: Discussion Question, Presentation of Material, Discussion: Analysis of material + critic; conclusion: presentation of conclusions +

Wenn Sie wissenschaftlich lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 20 % Englisch: 70 % andere Sprachen: 10 % further possible questions, research areas

Wenn Sie zur Unterhaltung lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 90 % Englisch: 65 % andere Sprachen: 5 %

Benutzen Sie beim Schreiben in der Fremdsprache ein Wörterbuch? ja/nein

Was schreiben Sie am meisten (bitte der Rangfolge nach nummerieren):

2 Wissenschaftlich

3 Belletristisch

6 Geschäftskorrespondenz

1 E-Mails mit Freunden

7 Foren

4 SMS

9 Chatten

8 Tagebuch

5 Briefe/Urlaubskarten

 andere: _____

Schreiben Sie gern? (ja)/nein

Warum? mehr Zeit zum Strukturieren der Gedanken, man kann überarbeiten, ergänzen, zurückkehren, Geschriebenes bleibt länger verfügbar

Halten Sie sich für eine/n gute/n Schreiber/in? (ja)/nein

Warum? kann mich gut an Schreibsituation / Adressaten anpassen, kreativ im Sprachgebrauch